



My Health Record 当中可用于家庭肠内营养剂的卡片

SIMPLIFIED CHINESE

HEN Information guide for consumers

家庭肠内营养剂 (HEN)

消费者参考资料

家庭肠内营养剂常用术语:

快速饲送 (Bolus feed): 固定剂量的制剂, 按照跟正常饮水同样的速度饲送

连续饲送 (Continuous feed): 固定剂量的制剂, 在数小时内饲送

肠内营养 (Enteral nutrition): 通过胃部或小肠吸收的各种剂型的营养剂

胃造口管 (Gastrostomy tube或G-tube): 一根管子或低漏斗型 (low profile) 器械, 穿过皮肤插入胃部

重力饲送 (Gravity feed): 固定剂量的营养剂, 利用重力或注射器饲送

肉芽增生 (Hyper-granulation): 在G-tube或J-tube周围的组织过度生长

肠管 (Jejun tube或J-tube): 直接插入小肠的管子

鼻胃管 (Nasogastric tube): 经鼻插入胃部的管子

鼻肠管 (Nasojejunal tube): 经鼻插入小肠的管子

营养支持保健专业人员 (Nutrition support health professional): 帮助您管理家庭肠内营养剂的保健人员, 比如营养师、护士等。

经皮内窥镜胃造口术 (PEG): 将胃造口管插入的操作。

1. HEN营养计划
2. 饲送计划
3. HEN器械
4. HEN故障排除
5. 饲送管故障排除
6. 饲送管保养与管理
7. 组织持续供应
8. 体重图
9. 生长图

如果您对于改进这些卡片有任何建议, 欢迎您跟营养支持保健专业人员讨论。

如果需要更多资料, 请访问
ACI Nutrition Network 的网站。

<http://www.aci.health.nsw.gov.au/networks/nutrition>



临床创新机构

电话: 02 9464 4666

传真: 02 9464 4728

邮件: PO Box 699,
Chatswood NSW 2057



家庭肠内营养剂

家庭肠内营养剂（有时也称为 HEN），是在家里满足一个人的特定营养需求的一种方法。专门的营养配方，提供了人们生存所需要的一切维生素、矿物质、蛋白质、碳水化合物、脂肪和必需营养物质。

家庭肠内营养剂有助于：

- 改善营养状况；
- 增进健康；
- 成长发育；
- 病后康复的辅助治疗；
- 维持或增加体重。

如果您本人或者所照顾的人需要家庭肠内营养剂，这本小册子能够提供一些对您有帮助的资料。

如果您需要更多的资料，可以向医生或营养支持保健专业人员咨询。专科医生、护士、营养师或言语病理学家可能会提供更具体的资料。

保持条理

为了帮助您记录家庭肠内营养剂的管理和组织方式，我们建议您使用新州卫生部的 My Health Record（《我的健康记录》）文件夹。营养支持保健人员可以送给您这样一个文件夹。该文件夹是您的，使用这个文件夹是自愿的。

为什么要使用 My Health Record?

- 您可以记录就诊情况；
- 您可以记录您的感觉以及管理家庭肠内营养剂的情况；
- 将所有的保健服务机构的联络方式记在同一个地方；
- 在 My Health Record 文件夹里，有精心设计的家庭肠内营养剂记录卡；
- 您可以将自己的体重记录在图表或表格里；
- 您还可以记录您所使用的配方和设备以及获得供应的方式。

您有以下权利：

- 受到有礼貌的对待，得到尊重；
- 被告知治疗方法、费用和能够得到的服务；
- 个人信息保密；
- 参与有关您的护理的决定；
- 在您表示同意之前，应有人向您解释治疗方法及风险。

您应该负责：

- 诚实回答关于您的健康状况的任何问题；
- 遵照医嘱进行治疗；
- 爱护向您本人或您所照顾的人提供的任何设备；
- 如果您对于家庭肠内营养剂 (HEN) 有任何问题、顾虑或困难，请跟为您营养支持保健专业人员联系。



补充资料

便秘

- 在饲送肠内营养剂时，增加喝水或给水的数量；水摄入量应在各次饲送之间均匀分布。
- 将便秘告诉医生，他们可能会建议使用温和的泻药。

腹泻

- 放慢饲送营养剂的速度，让营养剂有更多的时间被吸收。
- 在处理营养剂之前和过后一定要洗手；营养剂必须按营养专业保健人员推荐的方式存放。
- 问问你的医生，你用的药物当中是否有某些药物可能会使腹泻加重。

脱水

如果持续腹泻、呕吐，或者发烧持续时间超过24小时，或者没有摄入足够的液体，或者服用利尿药，那么就可能发生脱水。

如果您有任何脱水的征兆，比如口唇干燥或干裂、体重减轻、发热、头痛、尿量减少等，应该征求医生意见。

腹部不适

(恶心、呕吐、腹胀、打嗝或胃灼热)

- 放慢饲送营养剂的速度
- 在饲送营养剂时和过后30分钟，以超过30°的角度坐起来。
- 如果继续呕吐，应停止饲送营养剂，并征求医生意见。